



精英 專訊

Elite

2007 Issue No. 6

同心展關懷

caringorganisation 2006/07

Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發



2007年公務員優質服務獎勵計劃 消防處大豐收共奪得九個獎 囊括三大獎項冠軍成大贏家

二零零七年公務員優質服務獎勵計劃，消防處總共奪得九個獎，其中包括三大獎項冠軍——「部門精進服務獎」、「部門合作獎」及「最佳公眾形象獎」。「最佳公眾形象獎」更是連續第四年贏得金獎，獲公眾認同為形象最佳的政府部門。

行政長官曾蔭權於九月十三日主持頒獎典禮時，高度讚揚得獎部門及隊員具備敏銳的觸覺、努力不懈的精神和突破傳統思維的勇氣。

公務員事務局局長俞宗怡表示，今年部門的反應很熱烈，共有來自四十九個部門的一百二十九項服務單位參加「獎勵計劃」，反映出愈來愈多部門和公務員同事重視服務質素，同時積極回應市民的需求，跳出固有的工作框子，探求改進的空間。部分服務甚至超出市民的期望，實在令人鼓舞。

消防處能夠在此項獎勵計劃奪得如此佳績，處長郭晶強深表高興。他說：「實在端賴全體人員協德同心、奮勤苦幹、靈活善用有限的資源、貫徹『以少營多』的信念、竭力提升專業技能、不斷開拓增值服務，以期全面達致『精英部隊，卓越服務』的理想目標。評判團以至廣大市民亦對於本處的優質服務，深表認同與推許。」

處長表示：「我們今次所得的殊榮，絕不屬於任何個體，而是屬於本處全體人員。因此，我誠摯盼望全體同事與我一起共享。我亦冀望，我們以今次的業績作為日後的砥礪，繼往開來，矢志弘揚『利民、便民及為民解困』的優質服務文化，全面發揮一貫而優越的團隊精神，緊密配合社會不斷轉變的需求，繼續為市民提供更臻完善的服務。」

他說：「為了改善服務質素，消防處推行了多項切實可行、成效顯著的服



● 行政長官曾蔭權頒授部門合作冠軍獎予處長郭晶強
CE Donald Tsang presents to Director Kwok the Champion Award for Partnership

務計劃。例如『第三代調派系統』啟用，大大提高了應付緊急召喚及調度車輛的效率；『快速應變急救車實驗計劃』，針對新界等較偏遠地區的救護工作，做到一車多用，實現了『以民為本，以少營多』的理念；還有『救心先鋒』計劃，通過訓練大廈管理公司人員，第一時間為心臟病突發人士進行急救。」

處長表示為提升機場消防隊救援行動能力，消防處增購兩輛刺針式無積升降台及一輛重型泡車，並加強訓練機場消防隊應付 A380 客機的救援及滅火技巧。西九龍救援訓練中心亦加強培訓消防人員在高空拯救行動和各類救援事故中的應變技巧。同時，部門成立了火警調查犬隊，可以快速而精確地對範圍較大的火警現場進行調查。

郭處長說：「在防火教育方面，部門推出『打鐵趁熱』計劃，消防員在火災後隨即向區內居民傳達消防安全信息，既直接又非常有效。部門推行『消防安全大使計劃』亦受市民歡迎，截至零六年，消防安全大使及導師人數已超過八萬名。」

處長表示會繼續重視員工的溝通、專業訓練、全體參與、善用資源和經常檢討工作，並透過與各政府部門通力合作及與社會人士廣結伙伴，使服務更臻完善。

公務員事務局自一九九九年開始舉辦「公務員優質服務獎勵計劃」，目的是推廣公務員「以民為本」的優質服務文化。「獎勵計劃」分設「部門獎」及「隊伍獎」。部門獎共設有三項大獎，包括：部門合作獎、部門精進服務獎及最佳公眾形象獎；隊伍獎則分五大類別，包括：科技應用、創新意念、專門服務、內部支援服務及一般公共服務。

今次贏得的部門合作獎冠軍，是表揚消防處、漁農自然護理署、民眾安全服務隊及政府飛行服務隊，在二零零六年十一月一日大欖郊野公園的一宗嚴重山火中，四個部門同心協力，充分發揮合作精神，經過歷時三天的撲救行動，成功把山火撲滅。



● 消防處成為大贏家
FSD has snatched a total of nine awards and become the big winner in the Award Scheme

物業管理員獲委「救心先鋒」

處長郭晶強於八月十三日在消防處長官會所，為三百多名物業管理人員主持「救心先鋒」委任儀式。

處長在致辭時表示，心臟病患者如能夠在「黃金五分鐘」內得到適當的初步治療，他們的存活率會大大提升。

他說：「消防處於本年五月十二日開始為香港物業管理公司協會成員的員工提供『心肺復甦法及自動心臟去顫器訓練』，直至目前為止，已有三百多

名物業管理人員完成了訓練，成為『救心先鋒』。」

處長表示，消防處於去年開始向公共場所負責人推介在商場及屋苑等地點設置自動心臟去顫器。假如有人心臟病發，「救心先鋒」就可以在等候救護人員到場的同時，先行以心肺復甦法及心臟去顫器為病者施行急救，直至救護人員到場。這個做法必定能夠大大提升病者的存活率。



● 救心先鋒示範為心臟病發者進行急救
Heart savers demonstrate first-aid skills to save the life of a heart attack victim

內地報章讚揚消防處 譽為香港市民 「生命之星」

內地《人民公安報》於七月九日刊登一篇報導介紹消防處，並將消防處譽為香港市民的「生命之星」。

報導於首段便寫道，消防處救護車貼上的「生命之星」，不僅是消防處輔助醫療服務已經達到國際水準的標誌，更是香港消防這支紀律部隊在香港市民心中留下的標記和印象。

報導透過訪問處長郭晶強，詳細介紹消防處的服務及設施。記者在參觀消防通訊中心時，驚嘆第三代電腦調派系統的運作，形容這是蘊含了高度自動化和

智能聯動，充滿了高科技的魅力。

報導更說出消防處一直追求的理想，是為香港市民服務，務使香港成為安居樂業的地方。



● 《人民公安報》讚譽消防處
● A story on the Mainland China Police Daily describes FSD as the "Star of Life" of Hong Kong people

京港簽署 消防合作協議

處長郭晶強於九月十日與交通部救助打撈局局長宋家慧在上海簽署了「五年技術交流合作規劃意向書」，加強兩地海上消防和潛水技術的合作交流。

根據意向書，交通部救撈局將每年派遣人員赴香港消防處學

習先進的消防技術知識和管理理念；而香港消防處將每年派遣潛水員前往內地進行潛水培訓學習。

將於二零零九年峻工的消防處潛水訓練中心將會為雙方潛水員提供訓練支持。



● 處長郭晶強與交通部救撈局局長宋家慧於簽署儀式後握手道賀
A signing ceremony between FSD and the Rescue and Salvage Bureau of the Ministry of Communications on the cooperation on water rescue

黃家熙靈墓開光 處長率同僚致祭

安葬於「浩園」的已故消防員黃家熙的靈墓於八月三十一日進行「開光」儀式，處長郭晶強與百多名同事及各個工會代表當日均到場致祭，並同時向安葬於「浩園」的殉職同事致祭，以表敬意。

現時安葬於「浩園」的已故同

事包括消防隊長陳潤良(1987)；消防隊目陳政瑜(1989)、廖熾鴻(1996)、趙順安(2001)及張振威(2004)；消防員吳禮光(1997)及黃家熙(2007)與及救護員蔡孝廉(1998)。



● 處長率領同僚向黃家熙靈墓致祭
Director Kwok leads FSD staff members to pay their respects to the late F.S. personnel at the Gallant Garden

嘉許

十七名消防人員及五名救護人員於七月十日在銅鑼灣軒尼詩道五百號拆卸中的樓宇地盤發生的一宗天秤倒塌事件中，拯救被困的工人時，表現專業的技巧及盡忠職守的精神，分別獲港島消防總長周榮德及救護總長麥桂培嘉許。

獲嘉許的消防人員包括消防區長熊明勇及張兆宏；助理消防區長鄭煥

傑；署理助理消防區長陳秀光；高級消防隊長梁景漢、陳嘉樂及郭志鈞；消防總隊目盧錦全；署理消防隊目林逸雄；消防員陳志樂、方培平、劉礎林、林德偉、劉偉新、陸偉恒、黎達遜及許智明。同時獲消防總長嘉許的還有醫院管理局的醫生王美鑫及護士黃友。

獲嘉許的救護人員為署理高級救護主任吳苑茵、救護主任陳志亮、救護總隊目黃志強、救護隊目譚學恆及救護員郭輝。



● 救護總長麥桂培及港島消防總長周榮德嘉許消防處及醫管局人員
A joint commendation by CAO Mak Kwai-pui and CFO(HK) Chow Wing-tak for F.S. personnel's outstanding performance in a tower crane collapse incident

首名女體能教練結業

消防處第九期體能教練訓練班於八月二十日舉行結業典禮，由總部總區副消防總長黃世銓主禮。結業的二十名學員中，包括一名女體能教練—救護員馮新妍，她會是本處第一個女體能教練。

馮新妍與其他男學員一樣，需通過八星期的嚴格留宿訓練課程。課程理論與實踐兼備，內容包括器械訓練、體操、游泳、拯溺、田徑、運動攀登及各項球類等，今期課程還加入了太極。



●總部總區副消防總長黃世銓主持體能教練訓練班結業禮
DCFO(HQ) Wong Sai-chuen officiates at the graduation ceremony for 20 Physical Training Instructors, including the Department's first woman instructor

消防柔道隊 勇奪全港冠軍

香港柔道隊際錦標賽於八月十九日假北河街體育館舉行。消防柔道隊派出五名隊員參賽，包括消防員張亦鉞、陳子煒、彭志榮、周志

文及區志恆。十四支隊伍經四輪激烈的淘汰賽後，消防柔道隊終成功贏得全場總冠軍。



●消防柔道隊贏得錦標
F.S. Judo Team has won the Championship in an open competition

消防拔河隊創佳績

消防拔河隊於八月十九日參加在荃灣惠荃室內體育館舉行的「香港公開拔河錦標賽」暨「第二屆港澳埠際拔河錦標賽」中，勇奪「男

子六百公斤公開組」冠軍。消防處拔河隊更代表香港擊敗澳門拔河代表隊，贏得「第二屆港澳埠際拔河錦標賽」冠軍。



●消防拔河隊連奪兩冠軍
F.S. Tug of War Team has snatched the championships in the Hong Kong Open Competition and the Hong Kong and Macau Interport Competition respectively



徵文比賽亞軍作品

我們在上期「語文同樂」刊登的徵文比賽季軍作品，相信大家一定看得津津有味，在感受作者對消防使命的熱誠之餘，同時亦勾起自己對消防工作的各種體驗。今期「語文同樂」刊出的文章，是亞軍得主順利消防局消防員蔡君儀的作品。

推廣中文工小組

我的消防使命感

一部細型搶救車正飛馳前往先遣急救工作，司機全神貫注地駕駛，車上成員做好一切準備。到達上址病人報稱呼吸困難，可是他正在飲酒唱卡拉OK，他解釋：「剛才有點身體不舒服，現在沒有事了，不用幫忙，你們可以回去。」作為一個公務員，見市民不友善亦要忍讓，滿腔熱誠盡心投入工作，竟然換來作弄似的對待，那份使命感被拋進冰河裡，多使人沮喪呢？

有同事提出類似的經歷多的是，救護車的同事遇過的就更多。有同事把責任推在公民教育做得不好，又有同伴說濫用資源的情況猖獗。議論的焦點都是離不開，為什麼要這樣投入、這樣認真。

總隊目明年就退休了，他提出：「假如我們的家人受傷要得到救援服務，包括了火警或其他類型的緊急救助，而當消防員的你又在場，你願意你的家人受到不是優質的服務嗎？同樣道理，你要求別人提供最好的優質服務，你自己又能給予最好的服務別人呀。能夠當上滅火救人的消防員或生死一線間搶救生命的救護員，是一項神聖的工作，他的地位跟護士和醫生是同等級的，當你面對危險時把自身安全放在第二位置，以救助別人為首要，那時你的人生就發放溫暖的光彩，是人性最崇高的表現，亦是每個從事救援人員的使命感，你會否因市民的冷言而放棄消防使命。」我忍不住問他，明年你就退休了，這是你的感受？總隊目沒回答，反問：「是這份工作把你的人生演繹精彩，還是你把消防工作變成豐盛？」

大家都沉思，相信要到了每位同事將退休時，良心自然會向自己問過清楚。

順利消防局
消防員蔡君儀

福利組通訊



和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.
全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用，尚有多款產品特價發售，歡迎問價

本月會員專享 開學精選

<p>快譯通 INSTANT-DICT™</p> <p>MD8880 靚學生</p> <ul style="list-style-type: none"> • 英漢、漢英雙向全句翻譯最新版 • 備有最新RealSpeak™ Solo + Voiceware男女真人發聲 • 獨家內置《牛津當代大辭典》最新版 • 備有法漢、德漢、西漢辭典 • 特大TFT顯示屏，色彩更鮮艷 • 送英語全方位及普通話全方位學習教材 <p>原價-\$2,980 加送精美禮品乙份 特價發售</p>	<p>MD8380</p> <ul style="list-style-type: none"> • 英漢、漢英雙向全句翻譯最新版，新增成語、地道語翻譯及句子校對功能 • 獨家內置《牛津當代大辭典》最新版 • 日華、華日辭典 • 真人女聲發音系統 • 送啟動英語課程教材連CD碟盒套裝 <p>原價-\$2,580 加送精美禮品乙份 特價發售</p>	<p>M58280</p> <ul style="list-style-type: none"> • 英漢、漢英雙向全句翻譯最新版，新增成語、地道語翻譯及句子校對功能 • 獨家內置《牛津當代大辭典》最新版 • 日華、華日辭典 • 真人女聲發音系統 • 送啟動英語課程教材連CD碟盒套裝 <p>原價-\$1,980 加送精美禮品乙份 特價發售</p>	<p>M57790</p> <ul style="list-style-type: none"> • 率先與中國科學院合作，內置英漢、漢英雙向全句翻譯 • 獨家內置《牛津當代大辭典》最新版，獨家100%採用Voiceware真人女聲發音 • 備有專業辭典及多種真人會話 <p>原價-\$1,280 加送精美禮品乙份 特價發售</p>
<p>好易通</p> <p>牛津全句翻譯王 9800</p> <ul style="list-style-type: none"> • 最受歡迎第六版《牛津高階》 • 全球五大《劍橋百科全書》 • 全球五大《劍橋百科全書》 • 超強160合一專業辭典 • 寫作寶庫《當代英語搭配辭典》 • 翻譯結果提供參考用法 <p>原價-\$3,290 加送精美禮品乙份 特價發售</p>	<p>牛津全句翻譯王 3580</p> <ul style="list-style-type: none"> • 最新第六版《牛津高階》 • 全球五大《劍橋百科全書》 • 超強字庫《大學學科專業辭典》 • 《日華華日》雙向日語辭典 • 翻譯結果提供參考用法 <p>原價-\$2,690 加送精美禮品乙份 特價發售</p>	<p>牛津全句翻譯王 B18</p> <ul style="list-style-type: none"> • 牛津全句翻譯+文法糾正功能 • 最新學習型《牛津高階》 • 參考與釋《劍橋百科全書》 • 強大字庫《大學專業辭典》 • 動畫文法學習功能 • 翻譯結果提供參考用法 <p>原價-\$1,890 加送精美禮品乙份 特價發售</p>	<p>牛津全句翻譯王 628</p> <ul style="list-style-type: none"> • 牛津全句翻譯+文法糾正功能 • 最新第六版《牛津高階英漢雙對詞典》 • 全球五大《劍橋百科全書》 • 超強15本《大學學科專業辭典》 • 14種語言會話示範 • 翻譯結果提供參考用法 <p>原價-\$1,290 加送精美禮品乙份 特價發售</p>

價格或因市場而有所變動，以上價格只供參考，一切以落單時為準 以上資料只供參考，一切以代理提供為準，所有贈品數量有限，送完即止。

• 提貨地址：長沙灣長順街11號長城工業大廈9樓B室
• 傳真：2741 8978 / 2785 4198

訂購熱線：2370 5555

Top Stories

👉 FSD bagged a total of nine awards in the 2007 Civil Service Outstanding Service Award Scheme, including championship for “Service Enhancement Award”, “Partnership Award (Inferno Country Park Rescue Operation)” and “Best Public Image Award”. The Department has won the Gold Award for “Best Public Image” for the fourth consecutive year.

Director Kwok Jing-keung was pleased to say that it was the first time for FSD winning the champion award for “Service Enhancement” which implied that the Department’s efforts in service enhancement had been recognised.

The Secretary for the Civil Service, Miss Denise Yue, said that the overall service quality from the participating departments was very high, reflecting their commitment in providing citizen-centric service.

“Some have acted promptly to meet public needs and others have sought to exceed public expectations,” Miss Yue added.

The Chief Executive, Mr Donald Tsang, officiated at the prize presentation on September 13.

👉 More than 300 property management staff were appointed as “Heart-Savers” after completing a training programme on cardio-pulmonary resuscitation and the use of automated external defibrillators conducted by the Ambulance Command Training School.

Officiating at the appointment ceremony on August 13, Director Kwok said that early defibrillation greatly increased the chances of survival for victims of sudden heart attack.

“The Department has recommended to operators of public places to provide external defibrillators for emergency use and joined hands with the Hong Kong Association of Property Management Companies to provide training for the management staff.”



探訪家居長者後感

我們三人參與東華三院改善家居及社區照顧服務組的「義工探訪家居長者活動」已經三年多了！最初我們要上堂學習一些與長者溝通的技巧及注意事項，其後被安排到長者家裡探訪。

探訪的長者有獨居的、也有些是與家人同住、甚至也有些是有菲傭照顧的。不同家居環境的長者都是我們的服務對象。

在我們的探訪經歷中，記得有一位獨居的伯伯住在筲箕灣的唐樓內，長期患病，行動不便，又無親屬照顧，連家中唯一用作解悶工具的電視機都壞了，生活苦悶。我們探訪這位伯伯時，替他檢查電視機，發覺是天台的電視天線被人偷去，於是重新安裝天線，電視機修好了，他也開心地笑了。可惜過了不久，伯伯在醫院病逝，他的笑容我們至今還依稀記得呢！

又有一位婆婆，跟智障的女兒同住，在柴灣的公屋，經常都擔心自己年事已高，萬一過身後，不知女兒的日子怎麼過。我們每次家訪都安慰她，向她解釋女兒會有社工跟進的，生活沒大問題。有一

天婆婆向我們說，廚房天花的油漆經常都在做飯時落下，鑊子裡的餸菜都報銷了。我們三人立即替婆婆修補天花油漆，幸好天花至今也沒有塌下來呢！

透過這些探訪活動，我們學習到如何與長者溝通，這對我們的工作及家庭生活都很有幫助。我們救護員的工作時常與傷病者接觸，但工作量多，使人疲累，令我們偶爾面對傷病者時，失去了愛心，欠缺了人與人之間關懷的愛，透過探訪長者，使我們認識關懷待人之道。

救護總隊目李允韶、
救護隊目黃小偉、救護員姚祖誠



● 消防義工探訪家居長者
F.S. Volunteers visit elderly people at home

栽培十優學生的心得分享



我的兒子在今年會考中僥倖取得十優成績，我很高興有機會與大家分享一些培育他成長的心得。

1. 為子女預備一個良好的學習環境及一個和諧的家庭生活，令子女覺得有安全感，穩定的情緒。良好的親子關係能建立彼此的信任，消除代溝，成為子女學習背後的動力。
2. 自小培養子女閱讀的興趣，多帶他到圖書館，鼓勵他閱讀不同類型的書籍，擴闊他的眼界及興趣。
3. 小學階段對他的成長很重要，我慶幸在他升小一時為他揀選了一間程度不深但老師校長極有愛心的私立小學。在學校裏，他有成功感及建立自信，而且讀書壓力不大，因此他很喜欢返學。
4. 另一個因素是他自小返教會，在教會裏有機會與一班同年紀的小朋友一起成長，建立了與人相處的技巧。很多時上台表演，提昇他的自信心及心理質素，從而加強面對壓力的能力，特別是考試的壓力。
5. 培養你的子女學習樂器，古典音樂能陶冶性情，平和情緒，並擴闊他的感官世界，增加他在學習上的專注力。
6. 作為父母要尊重你的子女，縱有不同意見，先了解他背後的原因，不要只顧自己的看法，要使他知道你對他的期望。
7. 幫助你的兒女擴闊生活圈子，鼓勵他結交多些朋友，減低在中學階段拍拖的機會，拍拖會使你的子女分心，不能專注學習，特別在會考期間，影響至大。

牛頭角救護站
高級救護主任俞世昌

震撼的天秤倒塌事件簿

七月十日早上九時許，我們接獲消防通訊中心指示，前往銅鑼灣軒尼詩道前三越百貨公司舊址處理一宗地盤天秤倒塌事件。當抵達時，無數消防車、救護車、警車及採訪車，擠滿了附近的啟超道和利園山道，直覺事態嚴重，立刻指揮救護人員，爭取第一時間把現場拯救出來的傷者送往醫院。

一切部署就緒之際，醫管局之醫療隊亦抵達；我與一名女醫生、一名男護士及三名救護同僚，從漆黑迂迴、已不成形的「樓梯」，摸索攀上九樓天台。突然「嘭」的一響，原來一條直徑約四厘米的鐵通，竟然被我的頭部撞個飛脫，繼而擊中自己的左肩，再滾向隨後的王醫生，幸好我們都沒有受傷。不是我練過「鐵頭功」，而是戴上保護頭盔，避過血光之災。

「黑暗的盡頭是光明」，眼前一亮竟是滿目瘡痍的頹垣敗瓦、東歪西倒的天秤斷臂。現場類似「九一一」的震撼景象與凝重氣氛，竟撲面而來。一條拆卸中的巨型天秤，突然倒塌斷成三截；進行拯救行動之消防人員和被困在天秤殘骸的傷者，一動一靜形成強烈對比。審視現場環境後，發覺一名工友明顯死亡，被夾在天台外牆與天秤斷臂之間；三名仍然生存的工友，則擱在天秤斷臂中，離天台平地約十五公尺；而另一名未能回應呼



● 消防及救護人員在天秤倒塌地盤進行拯救工作
Firemen and ambulancemen carrying out rescue operation in a tower crane collapse incident

喚，已陷昏迷的工友，生死未卜，卻夾在天秤斷臂間，離天台平地約十四公尺左右。

我大聲安撫三名仍可答話的傷者；一方面監察他們的清醒程度，另一方面鼓勵他們支撐下去。實在擔心傷者隨時休克或中暑，因他們都受傷流血，還要抵受烈日當空的煎熬。

消防人員與工程人員利用三部推土機，把天秤斷臂穩固後，再徵用旁側另一完好之天秤吊臂，火速展開救援行動。他們利用天秤吊臂的鐵斗，把傷者逐一運到天台平地上；首名骨折及下肢受傷的患者，先由救護人員進行治理，再由兩名救護人員及一名消防人員，隨斗吊運到地面送院。我為一名右胸及右眼受傷的傷者，施行緊急治療後，與兩名同事隨同鐵斗，從九樓天台吊運到地面上。在短短的三、四分鐘內，經歷了生平最難忘及驚險的遭遇，乘載我們的鐵斗，平常用作吊運建築材料，除安全性極有疑問外，斗內油漬與污水充斥，期間我還須不斷說話安慰傷者，抵達地面後，傷者由其他同事接應，立刻送往醫院治理。

另一項急切的工作，是要在地盤尋找一個分隔公眾視線之隱閉地方，作臨時停屍間之用。一名經現場醫生證實死亡的工友，由鐵斗吊運到地面後，立刻安放在該處地方。

我們的工作獲得處方的肯定！八月二十日上環消防局內，我再度看見一張張熟悉的臉孔，除參與拯救行動的消防及救護同僚外，還碰見當日一起衝鋒陷陣、治理傷者的親密戰友一律敦治醫院之王美鑫醫生及黃友護士，大家一起出席這個既興奮復傷感的救護總長及消防總長嘉許狀頒授典禮。

寶馬山救護站
救護主任陳志亮

精進服務獎奪冠 評判譽實至名歸

處長郭晶強表示特別高興部門今年首次贏得「精進服務獎」冠軍，這個獎項是為了表揚不斷提升服務質素的部門，因此獲獎殊不容易。

處長說：「以往消防處在這個獎項的最佳成績也只是季軍，反省有必要繼續改善我們的服務質素，讓市民更了解消防處的服務，得獎有賴同事們不斷努力為市民服務的成果。」

擔任「精進服務獎」評審委員會主席的立法會議員楊孝華認為，得獎者必須符合三個重要元素：以民為本、提升效率及合乎效益。

他說：「冠軍得主消防處，他們的計劃除了提升效率救人救火，更包括利用工餘時間做義工，幫助火災的受災者重建家園，那股發自內心的助人之心，絕不是只為做好

一份工這麼簡單。」

另外一名評審委員會成員香港優質顧客服務協會副主席朱溢潮說：「今年的『精進服務獎』冠軍由消防處奪得，成功因素除前線工作表現佳外，更重要是他們主動多行一步，傳遞防火知識予市民，防範未然；另外，該處推行的『消防大使計劃』、『救心先鋒』及『義工隊火後服務』均別具意義，成為優質服務的典範。」

朱溢潮認為「優質服務」是文明的表現，作為成功的政府機構，一定要滿足市民所需，提供快捷方便的服務，又能與市民有良好的溝通，實踐承諾。此外，有關部門亦能與其他部門互相配合，發揮團隊精神。透過今次的獎勵計劃，完全可以體現公務員在這方面的成就，令人感到十分鼓舞。



● 公務員事務局局長余宗怡頒授精進服務冠軍獎予消防處，由郭處長及救護總隊目姚允祥代表部門領取
SCS Denise Yue presents the Champion Award for Service Enhancement to Director Kwok and Principal Ambulanceman Yiu Wan-cheong

最佳公眾形象獎 連續四年贏金獎

「最佳公眾形象獎」旨在表揚部門提供優質服務，消防處今年已是連續第四年奪得金獎，獲公眾認同為形象最佳的政府部門。

「最佳公眾形象獎」由全體立法會議員及區議會議員投票，公務員事務局亦同時進行電話意見調查，隨機抽樣市民投票。得票最多的三個部門分別獲金、銀及銅獎。

評判團的評語是消防處勇於創新，服務以民為本，不斷改善裝備，以提升服務水平。員工救急扶危，行動迅速，表現卓

越，給市民留下深刻印象。此外，消防處在市場推廣，宣傳及公關層面上尤其出色，給予人親切服務的感覺。

處長郭晶強說：「我們希望為市民鞠躬盡瘁地工作，並做到便民、利民、為民解困。建立健康形象有賴消防處前線人員的努力。部門除了改善服務質素外，還積極做一些正面的宣傳，讓市民更加了解消防處的工作。」

處長表示為了提升公眾形象，消防處透過多種方式與公眾溝通，以回應市民的需要，想市民所想，急市民所急。



● 副處長盧振雄及消防隊目錢國明代表部門領取最佳公眾形象獎金獎
DD Lo Chun-hung and Senior Fireman Chin Kwok-ming represent FSD to receive the Gold Award for Best Public Image

消防處 奪九獎項創佳績

冠軍

部門精進服務獎

部門最佳公眾形象獎

部門合作獎—風火山林拯救行動（參與部門：消防處、漁農自然護理署、民眾安全服務隊及政府飛行服務隊）

亞軍

隊伍獎（科技應用）—調派新時代

季軍

部門合作獎—科學為民

最佳進步獎

隊伍獎（內部支援服務）—救護總區服務質素隊

優異獎

隊伍獎（一般公共服務）—重建家園特工隊（消防義工隊）

隊伍獎（內部支援服務）—三環組（西九龍訓練中心）

隊伍獎（專門服務）—飛躍（昂坪纜車高空拯救訓練）

2007年公務員優質服務獎勵計劃



● 副消防總長李洪森代表部門接受「科技應用」項目亞軍
DCFO Li Hung-sum receives the 1st runner-up for the Application of Technology Award



● 行政長官曾蔭權與獲頒部門合作獎季軍的部門代表合照
CE Donald Tsang poses with the awardees of the 2nd runner-up for the Partnership Award



● 署理助理救護總長彭啟超代表部門接受「內部支援服務」組最佳進步獎
Ag ACAO Pang Kai-chiu receives the Service Improvement Award for Internal Service



● 高級消防區長江炳林代表消防義工隊領取「一般公共服務」組優異獎
SDO Kong Ping-lam represents F.S. Volunteer Team to receive the General Public Service Merit Award



● 新界西南區區長羅鎮文代表部門接受「專門服務」組優異獎
DO(NT/SW) Lo Chun-man receives the Specialised Service Merit Award



● 西九龍訓練中心助理消防區長鄭永傑代表部門接受「內部支援服務」組優異獎
ADO Cheng Wing-kit from the West Kowloon Rescue Training Centre receives the Internal Service Merit Award